6

THE

ELEVENTH ANNUAL ACCOUNT

OF

THE COLLATION OF THE MSS.

OF THE

SEPTUAGINT-VERSION.

BY ROBERT HOLMES, D.D.

CANON OF CHRIST CHURCH.

OXFORD:

MDCCXCIX.

THE ELEVENTH ANNUAL ACCOUNT

OF THE CORRELATION OF THE MSS.

OF THE

SEPTUAGINT-VERSION.

BY ROBERT HOLMES, D.D.

CANON OF CHRIST CHURCH.

OXFORD:

MDCCCXX.

TO

THE HONOURABLE

AND

RIGHT REVEREND

SHUTE BARRINGTON, LL.D.

LORD BISHOP OF DURHAM,

THIS

ELEVENTH ANNUAL ACCOUNT

OF A WORK,

VERY GREATLY INDEBTED

TO THE FAVOUR AND RECOMMENDATION

OF HIS LORDSHIP,

IS

MOST RESPECTFULLY AND GRATEFULLY

INSCRIBED.

LIST

OF

SUBSCRIBERS.

Thoſe Individuals, who, according to the limitations propoſed by the Editor, had no Subſcription to make in the Eleventh Year of it, have no Sum oppoſite Their Names.

THE Univerſity of Oxford	40	0	0
The Univerſity of Cambridge	30	0	0
The Univerſity of Dublin	15	0	0
The Univerſity of Glaſgow	5	5	0

His Grace, Dr. Moore, A-Bp of Canterbury
His Grace the Duke of Leeds
His Grace the Duke of Marlborough
His Grace the Marquis of Buckingham 5 5 0
His Grace the Primate of Ireland
His Grace, Dr. Fowler, A-Bp of Dublin
His Grace, Dr. Agar, A-Bp of Caſhell

Right Hon. Earl of Abingdon
Right Hon. Earl Spencer
Right Hon. Lord Sydney
Right Hon. Lord Sandys
Right Hon. Lord Grenville, Secretary of State
Right Hon. Lord Carrington

Right Rev. Dr. Porteus, Ld Bp of London
Hon. and Right Rev. Dr. Barrington, Ld Bp of Durham
Hon. and Right Rev. Dr. North, Ld Bp of Wincheſter

Right Rev. Dr. Butler, Ld Bp of Hereford			
Right Rev. Dr. Bagot, Ld Bp of St. Aſaph			
Right Rev. Dr. Smallwell, Ld Bp of Oxford			
Right Rev. Dr. Cleaver, Ld Bp of Cheſter			
Right Rev. Dr. Watſon, Ld Bp of Landaff			
Right Rev. Dr. Prettyman, Ld Bp of Lincoln			
Hon. and Right Rev. Dr. Yorke, Ld Bp of Ely			
Right Rev. Dr. Douglas, Ld Bp of Saliſbury			
Hon. and Right Rev. Dr. Cornwallis, Ld Bp of Litchfield			
Right Rev. Dr. Warren, Ld Bp of Bangor			
Right Rev. Dr. Courtenay, Ld Bp of Briſtol			
Right Rev. Dr. Buckner, Ld Bp of Chicheſter			
Right Rev. Dr. Law, Ld Bp of Elphin			
Right Rev. Dr. Percy, Ld Bp of Dromore			
Lord Monboddo	1	1	0
The Biſhop of Beja, Portugal	10	10	0
Right. Hon. William Pitt, Firſt Lord of the Treaſury, and Chancellor of the Exchequer			
Right Hon. The Speaker of the Houſe of Commons			
Sir William Dolben, Bart.			
Rev. Dr. Proby, Dean of Litchfield			
Rev. The Dean and Chapter of Chriſt-Church	21	0	0
Rev. The Dean and Chapter of Weſtminſter	6	6	0
Rev. The Dean and Chapter of Windſor	5	5	0
Rev. The Dean and Chapter of Exeter	5	5	0
Rev. The Dean and Chapter of Hereford	6	6	0
Rev. The Dean and Chapter of Wincheſter	5	5	0
Rev. The Dean and Chapter of Durham	10	10	0
Rev. The Dean and Chapter of Canterbury	5	5	0
Rev. The Dean and Chapter of Saliſbury	5	5	0
Rev. The Dean and Chapter of Glouceſter	5	5	0
Rev. The Dean and Chapter of Ely	3	3	0
New College	10	10	0
All Souls' College	5	5	0
Oriel College	5	5	0
Brazenoſe College	5	5	0
Trinity College, Oxford	5	5	0
Corpus Chriſti College, Oxford	5	5	0

Balliol College	5	5	0
Univerſity College	5	5	0
Queen's College, Oxford	5	5	0
Magdalen College, Oxford	5	5	0
Exeter College	5	5	0
Wadham College	5	5	0
Merton College	5	5	0
Jeſus College	5	5	0
Worceſter College	5	5	0
WincheſterCollege	8	8	0
King's College	5	5	0
Trinity College, Cambridge	5	5	0
St. John's College, Cambridge	5	5	0
Eton College	5	5	0
College-Library, Manchester	5	5	0
Rev. The Warden of New College			
Rev. The Principal of Jeſus' College, Oxford			
Rev. The Warden of Wadham College			
Rev. The Warden of All Souls College	1	1	0
Rev. The Principal of St. Mary Hall			
Rev. The Principal of Magdalen Hall			
Rev. The Provoſt of Oriel College	3	3	0
Rev. The Maſter of Balliol College			
Hiley Addington, Eſq.			
Thomas Babington, Eſq.			
Rev. Mr. Banks			
Rev. Mr. Barnes, Balliol College			
Rev. Dr. Bathurſt	3	3	0
—— Bayley, Eſq.			
John Blackburne, Eſq.			
Rev. Mr. Bouchier			
Rev. Mr. Boys	1	1	0
James Brown, Eſq.			
Rev. Mr. Burgeſs			
William Burgh, Eſq.			
Dr. Charles Burney, Greenwich			
Rev. Mr. Cracherode			
John Engliſh Dolben, Eſq.			
Rev. Francis Egerton			
Rev. Mr. Foley			
Rev. Dr. Gabriel			

Rev. Mr. Giſborne			
Rev. Dr. Goſſet			
Richard Gough, Eſq.			
John Gray, Eſq.			
Rev. Mr. Green, Harlingham, Norfolk	3	3	0
Rev. Thomas Heathcote			
Dr. Heberden			
Rev. Mr. Heberden			
Rev. Dr. Horne			
Rev. Mr. Jeffreys, Win. Coll.			
Edward King, Eſq.			
Rev. Richard King			
Bennet Langton, Eſq.	2	2	0
Charles Lawſon, Eſq. Mancheſter			
Rev. Mr. Leigh	2	2	0
Dr. Loveday			
Rev. Mr. Matthew, Ball. Coll.			
Rev. Mr. Morgan, Hereford			
Rev. Mr. R. Morres			
Rev. Mr. Morres, Brazenoſe Coll.			
Rev. Mr. Oglander, Win. Coll.			
Rev. Dr. Parker			
Rev. Mr. Proſſer, Ball. Coll.			
Rev. Mr. Sarraude, Exeter Coll.			
Rev. Dr. Smalbroke	20	0	0
Rev. Dr. Sturges			
James Sutton, Eſq.			
Rev. Mr. Taylor			
Henry Thornton, Eſq.			
Rev. Mr. Travel			
Rev. Dr. Valpy			
Dr. Wall			
Samuel Wegg, Eſq.			
Rev. Mr. Weſton			
Rev. Dr. White	2	2	0
Rev. Mr. O. Wight			
William Wilberforce, Eſq.			
Rev. Mr. Wintle			
Rev. Mr. Wray			
Rev. Dr. Wynne			
	342	6	0

THE Eleventh year from the commencement of the Septuagint-Collation being now elapſed, it is become incumbent upon me to deliver another Account of the work; and to ſtate what has been further done in proſecution of it during the courſe of the laſt year.

To Individual-Subſcribers my grateful acknowledgments are here renewed, in conſequence of that Patronage and Liberality, for which this undertaking is indebted to them. And among them, I am bound eſpecially to mention the Reverend Dr. Smalbroke. To him I muſt profeſs myſelf under great obligation, for his favourable conſideration of what has been thus far done in the work; and eſpecially for the very generous Contribution, with which, in the courſe of this year, he has been pleaſed to promote its future advances.

To Univerſities, Colleges, and Chapters, in particular, my moſt thankful acknowledg-

ments are now again preſented, for the munificent ſupport, which they have moſt kindly continued to this undertaking. I would ſay more—but Their own Goodneſs, and the neceſſities of the work, muſt ſay it for me.

It was ſtated in the ſecond page of the laſt Account, that, with a view of providing for the expence of printing the Collations, I had addreſſed to the Delegates of the Clarendon-Preſs a letter of requeſt, which was at that time under the conſideration of the Board. That letter was to the following effect:

"It is the wiſh of Dr. H. to preſent the Univerſity with the copy-right of the work. He therefore now reſpectfully offers it to the Delegates of the Preſs. To leave the Board an indemnification for incurring the expence of paper and printing, and to enable himſelf to diſcharge the Publick from further Subſcription, are equally objects with him.

"The following particulars are therefore ſubmitted to the conſideration of the Board.

"The Collation ſhall ſtand on the obligation

gation originally entered into by Dr. H. He will, at his own expence, carry on the Impreſſion to the end of the Pentateuch; and when it ſhall have proceeded ſo far, all copies of the Pentateuch-books, remaining at that time unſold, ſhall be the property of the Board; and what may have been received in the meanwhile for copies ſold, he will account for in the uſual way, as for other monies received to the uſe of the work.

" He will then preſent the Board with the Fount of Letter, which has been bought for printing the work.

" From the end of the Pentateuch to the end of the whole Impreſſion, the expence of paper and printing ſhall be defrayed by the Delegates; and the copy-right of the whole ſhall be theirs, they allowing Dr. H. the ſmalleſt number of copies which they ever allowed to any Editor. Dr. H. ſuppoſing life and health to continue, will prepare the Copy throughout, and correct the preſs, and pay his own aſſiſtants, whether it ſhall pleaſe the Board to continue to him their preſent annual allowance or not."

The Anſwer with which I was favoured is here ſubjoined;

Friday, June 8, 1798.

"At a Meeting of the Delegates of the Preſs in the Delegates' Room—

"The Propoſal of Dr. Holmes, reſpecting the future publication of the Collations of the Septuagint, ſubmitted to the Board, Feb. 2, 1798, having this day been taken into conſideration; the Vice-Chancellor was requeſted to inform him of the opinion of the Board; that, with every good wiſh for the advancement of a work of ſuch magnitude and importance, as that in which he is engaged, from a variety of circumſtances it does not ſeem expedient to them that they ſhould pledge the Revenues of the Preſs to ſo large an expenditure as would be neceſſary, in caſe the Propoſal of Dr. Holmes was acceded to —at the ſame time, that, if Dr. Holmes ſhould judge it right to ſolicit the Subſcriptions of the Learned to the publication of the Collations, they are entirely diſpoſed to give to ſuch Subſcription every aſſiſtance in their power."

I am

I thank the Board moſt ſincerely for having ſhewn me, in every inſtance, all the favour in their power: and particularly for intending to ſupport, with their utmoſt aſſiſtance, my application to the Learned Publick, for the means neceſſary towards printing the work. Such an application will be made accordingly, as ſoon as the Addreſs, proper for that purpoſe, can be drawn out and printed; and while that ſhall be lying before the Publick, to await their Conſideration and Patronage, I ſhall carry on the Impreſſion, as far as I can.

The laſt year has produced difficulties altogether unprecedented, and of various kinds; and they have greatly affected the advances of the work. This may be eaſily ſuppoſed, and will indeed appear at every turn in the courſe of the preſent Account. Under the delays, and diſappointments, which have of late accrued, it will be ſufficient for me to ſay, that as it never lay within my power to prevent them, I have nothing to do but to ſurmount them as ſoon and as far as I can.

The repreſentation, upon which I am now to enter, will be diſtributed under diſtinct heads of Places and Libraries, as on former occaſions.

FLO-

FLORENCE.

MEDICEAN LIBRARY.

The Collation of all the Septuagint-MSS. preſerved in this Library had been completed, as I intimated in a former Account. But in the courſe of the paſt year, an accidental circumſtance placed another Septuagint-MS. in the Library of the Grand Duke. Of this the Canon Bandini ſent me intelligence. His letter, dated Aug. 25, 1798, did not reach me till ſeveral months ſubſequent to its date; and therefore much time, which might have been ſpent to advantage in collating this MS. was unavoidably loſt. Of the MS. itſelf, the Canon's letter contains the following repreſentation:

" In hac Italica collacrumanda rerum omnium perturbatione, huc miſſus fuit venum datus ex Liguria Inſignis Codex Biblicus, Membranaceus in folio maximo, Sæculo circiter X^mo exaratus, quantivis pretii, conſtans paginis 768. Præcurrit in primis undecim paginis Ariſteæ ad Philocratem Hiſtoria de Sep-

Septem-Virali Sacrorum Librorum Verſione. Subſequitur accuratiſſima totius Pentateuchi recenſio, in qua, non modo ſinguli ejuſdem Libri referuntur, ſed ratio denominationum, et ſingulorum argumenta, dilucide explicantur et exponuntur. His præmiſſis paginis quindecim, occurrit Pentateuchus. Adeſt in medio paginæ Sacer Textus, rotunda, grandiori littera, ſubflava, abſque ullis compendiariis notis diligentiſſime exaratus. Ampliſſimos autem margines undequaque ambit uberrima Græcorum Patrum Catena, ſeu potius perpetuus Commentarius, minutiſſimis ſed perſpicuis litteris, ejuſdem ætatis, mire perſcriptus, quorum nomina hæc ſunt; Theodoretus, Baſilius, Chryſoſtomus, Severianus, Acacius Cæſarienſis, Diodorus, Gennadius, Hippolytus, Gregorius Nazianzenus, Apollinaris, Didymus, Euſebius, Cyrillus, Origenes, Ephræm, Theophilus, Gregorius Nyſſenus, Serapio, Philo Epiſcopus, Euſtathius Antiochenus, Philo Hebræus, Joſephus, Iſidorus, Meletius, Aquila, Symmachus, Severus, et alii. Accedit pagina 621, purus Textus, eodem perquam exiguo et nitidiſſimo charactere, ſequentium Librorum; Joſuæ, Judicum, Reg. I. II. III. IV. Chronicorum. Eſdræ I. II. III. Eſther. Judith. Macchab. I. II. III. IV. Explet tandem

dem hoc ingens volumen Tobiæ Liber in fine mutilus. Hic autem pretioſiſſimus Codex, quum forte fortuna in manus meas incidiſſet, antequam in aliorum notitiam veniret, conſtituto pretio, curavi ſtatim, ut illum Ferdinandus III, Magnus Dux noſter, ſibi compararet, ac ſingulari munere huic ditiſſimæ Mediceæ Bibliothecæ donaret. Si vis igitur, tam inſignis Codicis, omnibus adhuc ignoti, collatio peragetur."

On receiving this intelligence, I apprized the Canon Bandini of my acceding to the price he had fixed on for the collation of this MS. and, in compliance with his particular requeſt, and under a thankful ſenſe of his ſervices, advanced him a great part of it. I deſired him to begin with the four laſt Books of the Pentateuch, and to ſend me by the Poſt his collations of Exodus and Leviticus, by five or ſix chapters at a time, as faſt as he could poſſibly get them ready. By theſe means I hope that theſe Various Readings may come in time to take their place in the Impreſſion, delayed, as it has been, by the want of ſome other materials, which, although I had good reaſon to expect their arrival from day to day during more than the whole of the

paſt

paſt year, had not found their way to my hands till the twenty fourth day of March laſt.

ROME.

VATICAN LIBRARY.

It was ſtated in the laſt Account, that about Dec. 9, 1797, there had been collated in this Library, The Book of Pſalms, in Six MSS. and The Book of Proverbs, in Five.

The Collation proceeded there without interruption during ſomewhat more than two months ſubſequent to that date; and by Elias Baldius the whole of his time was devoted to it; and by Dominicus Calabreſi more was done, than his official duty, as Secretary to Cardinal Zelada, had commonly left him at liberty to do.

But in the courſe of February 1798, interruptions took place, and affected both the Vatican Collators. Theſe interruptions it may

be beſt to repreſent in words of their own: I ſhall therefore ſubjoin the following extracts from the letters of both the Vatican Collators.

Dominicus Calabreſi S. D.

" Dum Romæ eſſem præterito menſe Februario, accepi humaniſſimas literas tuas, quod et eodem die contigit noſtro Johanni Eliæ Baldio, et ſimul de eo gratulati ſumus. Cumque invenerimus adnexas Syngraphas nummarias, eas exegimus, et contenti fuimus tua erga nos liberalitate. Poſt id tempus, ſubita evenit illic rerum omnium mutatio, et Bibliotheca obſignata, neque nobis liberum fuit tibi, ut par erat, reſpondere, et gratias agere. Mihi autem ex improviſo neceſſe fuit ſequi Eminentiſſimum meum Dominum huc Florentiam, ubi adhuc degimus. Jam non eſt tempus procedendi in Collationibus, quia nemini datur acceſſus in Bibliothecam, de quo ingemiſcimus, præſertim Baldius ipſe, et ego. Hic, ut ſcribit, quam primum tuto poterit, mittet ad me Collationes, quas jam perfectas in promptu habet, et ego ipſas una cum cæteris meis, quas mecum attuli a me confectas, ſimul ac poſteriorem ex originali tranſcripſero, Eruditiſſimo noſtro Canonico Bandinio tradam,

dam, ut eas omnes ad te transmitti curet. Si Romam rediero, quod opto, et facultas nobis facta fuerit munus nostrum iterum resumendi, ne dubites fore, ut lubentissimo animo tibi deservire pergamus. Hoc mihi verissime auguror; atque interim precor Deum Opt. Max. ut, æque ac nos, te sospitem incolumemque diutissime servet. Vale! Dabam Florentiæ, die 20 Martii 1798."

J. E. B.

" Acceptis tuis gratissimis literis, post tres et amplius menses in istis difficillimis temporibus, Codices tandem conferre mihi permissum est; et sicut ex iisdem literis te Prophetarum collationes cupere intellexi, statim opus in Isaiam aggressus sum, et primum collationem cum Codice olim Basiliani Monasterii inchoavi. Ego juxta Catalogum Editionis Romanæ Libros Sapientiales post Psalmorum Librum contuleram, et duo Sapientiæ Sirach Codices mihi supersunt. Calabresius Florentiæ moratur; et quando Romam redibit, Deus scit. Collationes ex Codice 1209 non amplius sperandæ sunt, quia Codex iste e Roma in Galliam nuper ablatus est.

" Gratias agere non desino Divinæ Providentiæ,

dentiæ, quæ te mihi opem ferre in tot anguſtiis elegit; ſi enim ipſe ſuæ vindictæ miniſtros poſtea comburit, te ſuæ beneficentiæ miniſtrum poſtea beatum faciet. Mei muneris ſtipendium, ac meæ domus cenſus amiſi; et niſi tu per Syngraphamtunc me adjuviſſes, ſtipem rogare, ut vivere, contigiſſet. Tibi ergo me in perpetuum devinxeris. Vale. Dabam Romæ 18 Maii 1798."

J. E. B.

Petenti modo Florentiam cuidam Amico tradidi omnes Collationes, quæ apud me erant, ut ferret Cl. Bandinio, communi Amico, et advenientibus illic tuis Tabellariis, ſecure in tuas manus iſtæ pervenire poſſent. Collationes ſunt Librorum Sapientialium, ut in altera mea litera ad te jam ſcripſi—Acceſſere nunc aliæ Iſaiæ cum duobus Codicibus, quorum unus habet obelos et aſteriſcos, alter aſteriſcos tantum. Si iſte meus Amicus non coactus eſſet tam cito e Roma diſcedere, tertium quoque addidiſſem. Codices pro tua opera non fuerunt ablati præter unum 1209, ut in alia mea litera te monui. Ne mireris ſi tam parvum pro te hac tempeſtate laboravi. Poſt captam urbem primum contigit mihi diſponere pro Gallis omnia antiqua numiſmata

Bib-

Bibliothecæ, ab inſciis olim confuſa, ut abſconderent in cucullis involuta: deinde totam evolvere Vaticanam Bibliothecam, ut rationem de omnibus redderet Joſeph Antonius Reggius, olim Cuſtos (qui nuper ex hoc munere expulſus eſt) et nondum completum eſt. Spero tamen poſt aliquot dies quiete me fore tuum opus proſecuturum. Durum eſt maximis laborare calamitatibus, ſed fiat voluntas Dei. Vale, et me ama." Dabam Romæ 9na Auguſti 1798.

Dominicus Calabreſi S. D.

Florentiæ dum agebam elapſo menſe Septembri, Lex ibi nuntiata eſt, Romæ lata, ex qua omnes, præter expulſos, Reipublicæ Romanæ ſubjecti domum ſuam intra menſem redire cogebantur, niſi perpetuo exulare atque omnia amittere vellent, quæ poſſidebant. Expoſtulavi primum ut a lege ſolverer, ne meum deſererem Eminentiſſimum; ſed cum nihil obtinendum, Romam Idibus Octobris deveni. Nunc ego, non ſine mea voluptate, quanquam non ſine maximo incommodo ob rerum indigentiam quæ ad cibum et victum pertinent, Romæ potius quam in patria mea, non procul hinc diſtante, moror, quod ad Bibliothecam Vaticanam pene quotidie accedo—

atque

atque ibi consuetas Sacrorum Codicum perago collationes. Quod tibi testimonio sit benevolentiæ meæ erga te, et sinceri mei desiderii tibi deserviendi. Romæ, Januarii mensis 25ta die, 1799."

J. E. B.

" Isaiæ collationes, de quibus te monui in meis literis datis ineunte Januario proxime præterito, apud me adhuc sunt, cum expectem donec compleat unum Codicem Calabresius, qui habet Tabellarium Hispanum fidum Florentiam adeuntem, et istas simul ad Cl. Bandinium conferet. Præter illos Codices a me in præfata Epistola enunciatos, addidi collationem textus Isaiæ apud Basilium Magnum ex duobus Codicibus, sed dictus textus in ambobus usque ad Caput 16. in uno tamen ex his sequitur etiam Isaiæ textus absque ulla expositione a cap. 17. usque ad finem, in quo nonnulla a Bos non observata reperi, et satis de codicibus Isaiæ, quia alii in dicta Biblioth. sunt recentes. Jeremiam nunc confero.

" Deus Optimus Maximus retribuat tibi propter tuam in me miserationem innumera bona in hoc seculo, et in futuro vitam æternam. Vale, Præstantissime Vir, et me ama, tuisque

tuiſque favoribus me proſequere, atque iterum Vale. Dabam Romæ 25 Februarii 1799."

Of what has been done in the Vatican Library ſince the laſt Account, the repreſentation is as follows:

Dominicus Calabreſi has collated, The Pſalms, in Four MSS. The Proverbs, in One MS.

This carries up the matter, as to him, only to the middle of October laſt. At that time, as appears by his letter, he returned to Rome, and remained there with no engagement on his hands, but that of collating for this work. As to the further progreſs he may have made during the ſubſequent five months, I cannot particularly ſpeak. But it appears from the laſt letter of Elias Baldius, that he has made ſome further collation.

Elias Baldius has collated ſince the laſt Account,

The Book of Job, in One MS.
The Pſalms, in One MS.
Eccleſiaſtes, in Four MSS.

Cantic.

Cantic. Cantic. in Three MSS.
Sapient. Salom. in Three MSS.
Ecclûs. in Three MSS.
Iſaiah, in Eight MSS. or Ten.

Far the greateſt part of the above Collations was at Florence on Aug. 25th laſt; but, ſuch are now the difficulties of foreign communication, either no ſafe conveyance has been found for them, or they are yet on their way to this country.

COPENHAGEN.

Under this article the only intelligence I have to give, is contained in a letter but very lately received from Profeſſor Moldenhawer.

" Variantes Lectiones ad Pentateuchum, præter eas, quas fide integerrima miſi, apud me nullas exſtare, monitu tuo excitatus ſancte profiteor. Quas ad reliquos Bibliorum libros, ſive

ſive ex Codicibus Eſcurialenſibus ſive ex Hafnienſibus enotatas, adhuc deſideras, mittam abſque mora, eoque modo de quo me certiorem feciſti. Codicis mei Hexaplaris collatio dudum eſt ad finem IV Prophetarum perducta. Vale, harumque literarum brevitatem, ad quam invitum cogit occupationum moles, hac quidem vice æqui bonique conſule. Scripſi Hafniæ, 29 Dec. 1798."

VIENNA.

Cæsarean Library.

It was ſtated in the laſt Account, that Mr. Bolla had collated the Book of Joſhua in ſuch MSS. of this Library as contained it. He has ſince collated the Book of Judges: and theſe collations are now brought up. As to his further progreſs no later intelligence has been received, than by letter, dated Nov. 14, 1798. He was at that time entering upon the ſecond Book of Kings.

Profeſſor Alter has regularly proceeded in his collations for the work. What he has done will be ſpecified under the article of Verſions, to which his attention has during the year been excluſively applied.

PARIS.

During the year paſt the Collation has been carried on here without interruption: and ſince the delivery of the laſt Account, MS. XIII, and One other, have been collated.

There have alſo been collated, the Books of Exodus and Leviticus, in Two MSS. of the Coiſlinian Library, ſeverally marked II, III. The ſubſequent Books in theſe Two MSS. are now under collation.

The collations of MS. V, VI, of which mention was formerly made, have been received in the courſe of the laſt fortnight, and are now brought up.

Thus far as to the collation of Septuagint-MSS.

MSS. I proceed to ſhew the progreſs made reſpecting Verſions.

Arabick Version.

It was ſtated in laſt Account that there appeared ſome reaſon to conclude, that the Books of Leviticus and Numbers had been nearly, if not entirely, completed in the Two Arabick MSS. Laud, 146, 147. That was very nearly the caſe; and the collation of theſe two Books in both MSS. has been completed in the courſe of the year.

Profeſſor Schnurrer will employ in collating Deuteronomy, as much of his time as he has at command.

Syriack Version.

Bar-Hebræus, in his Horreum Myſteriorum, occaſionally cites this Verſion. Thoſe parts, which he produces from the Book of Exodus, have been very obligingly collated for my uſe, by Mr. Profeſſor Ford, Principal of Magdalen-Hall.

Armenian, Slavonian, Georgian, Bohemian, Versions.

It was ſtated in the laſt Account that Profeſſor Alter had nearly or quite finiſhed his collation of the Book of Joſhua, in the Armenian, Slavonian, and Georgian, Verſions. His collations of that Book have ſince arrived, and are now brought up.

Every ſtep of advance made in a collation, wherein different Verſions are at once engaged, muſt unavoidably be attended with much expence both of time and labour. Of this matter a more intelligible repreſentation cannot be made, than in Profeſſor Alter's words. I ſhall therefore ſubjoin his own ſhort enumeration of the copies, Printed and MSS. which he had uſed in his collation of Joſhua.

" Contuli, I. Armeniacam Verſionem, in Codice MS. numero 3270, contentam. II. Armeniacam Verſionem Editionis Venetæ, 1733. III. Lectiones Eccleſiaſticas, quæ habentur in Codice Armeniaco, numero 3274. IV. Locos Armeniacos, qui in Sermonibus Armeno-Latinis Jacobi Niſibenſis, Editionis Romanæ 1750, citantur. V. Verſionem Georgianam

gianam, Editionis Moſquenſis 1743. VI. Verſionem Slavonicam, Editionis Oſtrogienſis 1581. VII. Verſionem Slavonicam correctam, Editionis Moſquenſis 1759. Contuli quoque Lectiones quaſdam Bohemicas in Bibliis Bohemicis MSS. Strackianis, quod eſt cimelium Bibliothecæ Palatinæ: et in Bibliis Bohemicis, impreſſis Pragæ 1549, apud Melantrichium."

With reſpect to his ſubſequent progreſs, I ſhall repreſent that alſo in words of his own: "Clariſſimus Deniſius accepit tuas in æſtate literas. Ego illi tradidi in Octobri Librum Ruth, et nunc laboro in primo Libro Regum. Novembr. 14, 1798."

So far as to the collation of Septuagint-MSS. and Verſions.

To the further Impreſſion of the work during this year, inſuperable obſtacles have occurred, in conſequence of the difficulties and delays, which have for a length of time attended all foreign communication. One or two

two collations, without which Exodus could not be printed, did not, as I obſerved before, come to hand till very lately, although their arrival was an object of continual expectation for more than a year paſt. Of this unavoidable delay it is ſome alleviation, that now the collations of the Ligurian MS. newly diſcovered at Florence, may be joined with the reſt in the printed copy of Exodus. The firſt part of thoſe collations may be expected every day by the Poſt; and when it comes the Impreſſion ſhall immediately go on. From the ſtate of preparation for printing, in which the copy of Exodus is this day produced, it will, I truſt, appear that the Impreſſion of that Book might have been by this time far advanced, if cauſes, altogether independent of any attention and labour on my part, had not impeded it.

COL-

April 6, 1799.

COLLATIONS, this day exhibited before the Delegates of the Clarendon-Preſs, and then depoſited in the Bodleian Library, in ſeparate volumes in folio, with paſteboard covers, are theſe:

VOL. CV. Exodus.

In MSS. v, vi, of the Paris-Library; and in MS. ii, of the Coiſlinian Library.

VOL. CVI. Exodus.

In MS. iii. of the Coiſlinian Library.

Leviticus.

Numbers, to chap. xxvi, 8.

In MS. v. of the Paris Library.

Leviticus.

Numbers, to chap. iii, 15.

In MS. vi. of the ſame Library.

VOL. CVII. Exodus, from chap. xxxiv, 20.

Leviticus, to chap. xx. 27.

In the Arabick MSS. Laud 146, 147. of the Bodleian Library.

Numbers, from chap. iii, 15.

Deuteronomy.

Joſhua.

Joſhua.
Judges.
In MS. VI, of the Paris-Library.
Job.
In MS. CCXXX, of the Vatican Library.

VOL. CVIII. Joſhua.
Judges.
In MSS. XXIII, LVII, of the Cæſarean Library.

VOL. CIX. Joſhua.
In the Armenian, Georgian, Slavonian, Bohemian, Verſions.

VOL. CX. Proverbs.
In MSS. LVI, CCCXXXVII Palatine. CCCXXXVII Vatican. CCCXXXVI. MDCCCII. of the Vatican Library.

The Pſalms.
In MSS. CCXLVII. XL. CCCXCVIII. CCCLXXXI. MMCI. CCXCIV. MMLVII. of the Same Library.

The ſtate in which the copy of Exodus for printing was this day exhibited, is as follows:

From

From chap. 1, to chap. xx inclusive, transcribed for the Press.

From thence to the end of the Book, the whole nearly ready for transcribing; and particularly so from chap. xxi, to chap. xxx inclusive.

Delegates' Room, April 5, 1799.

The Rev. Dr. Holmes having this day exhibited to the Delegates of the Preſs ſuch collations as have been made of the Septuagint-MSS. in the year laſt paſt, as ſtated in his Annual Account; and having alſo exhibited the copy of part of the Book of Exodus prepared for the Preſs, as ſtated in the ſame; it is the opinion of this Board, that he has ſo far fulfilled the conditions upon which the Subſcription to the ſaid Collation was made and renewed, and that a competent and laudable progreſs has been made in the work.

The Delegates therefore think it incumbent upon them to recommend the preſent Annual Account to the conſideration of the Public, hoping that Dr. Holmes will meet with ſuch farther encouragement as will enable him to bring the work to its completion.

ACCOUNT of EXPENCES incurred during the Eleventh Year.

Mr. Bandini for Agency during laſt year	5	0	0
Collation (in part) of the Ligurian MS. newly diſcovered at Florence	50	0	0
Elias Baldius, for Collations in the Vatican Library	40	0	0
D. Calabreſi for collations in the Same Library	25	0	0
Profeſſor Alter, and Mr. Bolla, for collations in the Cæſarean Library, Vienna	24	0	0
The Collator in the Paris-Library	60	0	0
Profeſſor Schnurrer, for collation of Leviticus, and Numbers, in the Arabick MSS. Laud, 146, 147	20	0	0
Aſſiſtant in collating, reading, and tranſcribing	30	0	0
Poſtage, at home and abroad, parcels, &c.	17	12	10

Journeys, and expences in London, and other charges incurred in the profecution of the work	37	8	8
Printing, and making up, the Eleventh Account	5	11	4
	314	12	10

Subscriptions.			
First Year,	442	0	0
Second Year,	576	9	0
Third Year,	634	3	0
Fourth Year,	696	2	0
Fifth Year,	696	2	0
Sixth Year,	713	15	0
Seventh Year,	686	13	0
Eighth Year,	673	0	0
Ninth Year,	461	8	0
Tenth Year,	376	18	0
By Drawback on Printing-Paper	5	5	0
Eleventh Year	342	0	0
	6304	1	0

Expences.			
First Year, —	433	12	0
Second Year,	745	9	5
Subscriptions for 2d year yet unpaid, —	5	5	0
Third Year, —	620	4	7
Subscriptions for 3d year yet unpaid, —	17	17	0
Fourth Year, —	405	14	5
Subscriptions for 4th year yet unpaid, —	46	4	0
Fifth Year, —	446	15	7
Subscriptions for 5th year yet unpaid, —	61	19	0
Sixth Year,	654	19	0
Subscriptions for 6th year yet unpaid, —	70	7	0
Seventh Year,	552	13	10
Subscriptions for 7th year yet unpaid, —	76	13	0
Eighth Year,	407	15	9
Subscriptions for 8th year yet unpaid —	126	6	0
Ninth Year,	594	2	0
Subscriptions for 9th year yet unpaid	103	4	0
Tenth Year	449	6	4
Subscriptions for 10th year yet unpaid —	59	2	0
Eleventh Year,	314	12	10
Subscriptions for 11th year yet unpaid —	79	1	0
	6271	3	9
In hand	32	17	3
	6304	1	0

The Subscribers, if they approve of the Progress made in the work, are very respectfully requested to make an early deposit of their Subscriptions for the Twelfth year, in the hands either of the Editor, *or* J. Cooke, Hanwell *and* Co. *Oxford*; *or* T. Payne, B. White, *London.*